

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

346*22, 136, 136_A. B/636/637/
637_1/638**

**Suomi. Hangon ulkosatama. Tullholm – Hangon peräporttilaituri väylä (7.3 m).
Poistetut viitat. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Hangö redd. Farleden Tullholm – Hangö ro/ro-kaj (7.3 m). Indragna
prickar. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Hanko roadsted. Tullholm – Hanko ro/ro-quay channel (7.3 m).
Discontinued spar buoys. Amend chart.**

Ref: TM/Ufs/NtM 9/209/2006, II. A. 1., 2.

1)		Nr		WGS-84	
Poista	Viitta	68329	Etelä	59°48.4881'N	22°54.1553'E
Stryk	Prick		Syd		
Delete	Spar buoy		South		
2)					
Poista	Viitta	68330	Länsi	59°48.5527	22 54.4201
Stryk	Prick		Väst		
Delete	Spar buoy		West		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

347*20. B/633**

Suomi. Snappertunan KA-puoli. Vedenrajassa oleva kivikko. Karttamerkintä.

Finland. SO om Snappertuna. Bränning i vattenbrynet. Kartmarkering.

Finland. SE of Snappertuna. Rocks awash. Insert in chart.

**Lisää vedenrajassa oleva kivikko – Inför bränning i vattenbrynet – Insert rock
awash (INT IK 12):**

WGS-84	
59°57.443'N	23°43.977'E

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*348

18, 191, 952
 A, B/626/626_1
 A, B Helsinki - Tallinn
 (1:250 000)

Suomi. Helsingin Länsisataman väylä. Sataman väylät. Väylien muutetut linjaukset. Poistettut väyläosuudet. Siirretyt turvalaitteet. Syvyyslukemien muutokset. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Farleden till Västra hamnen. Farlederna i hamnen. Ändrade farledsdragningar. Indragna farledsavsnitt. Flyttad utprickning. Ändrade djup. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Helsinki. West Harbour channel. Harbour fairways. Amended channel alignments. Discontinued fairway legs. Moved buoyage. Amended depths. Amended channel marking.

I. Väylien muutetut linjaukset – Ändrade farledsdragningar – Amended channel alignments

A. Helsingin Länsisataman väylä (10.8 m) – Farleden till Västra hamnen i Helsingfors (10.8 m) – Helsinki West Harbour channel (10.8 m)

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	WGS-84		
1)	60°08.5610'N	24°54.3265'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 08,5777	24 54,3267	*)
3)	60 08,6971	24 54,3848	*)
4)	60 09,0188	24 54,7113	Loppu/ändpunkt/end point

*) Kaarre/krök/turn 1: 2) – 3) K=26°, R=500

B. Länsisataman laiturin väylä (8.9 m) – Farleden till Västra hamnen (8.9 m) – West Harbour channel (8.9 m)

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	WGS-84		
1)	60°08,5610'N	24°54,3265'E	*)
2)	60 08,8084	24 54,6639	*)
3)	60 08,8814	24 55,0259	
4)	60 09,1207	24 55,2821	Loppu/ändpunkt/end point

*) Kaarre/krök/turn 2: 1) – 2) K=68°, R=500

C. Husunkiven väylä (8.9 m) – Husunkivi farled (8.9 m) – Husunkivi channel (8.9 m)

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	WGS-84		
1)	60°08.2991'N	24°58.7124'E	Risteys/korsning/crossing
2)	60 08.3743	24 58.2689	"
3)	60 08.5625	24 57.1582	"
4)	60 08.5501	24 57.0840	"
5)	60 08.5195	24 56.8998	"
6)	60 08.4119	24 56.2535	*)
7)	60 08.4956	24 55.6665	*)

*) Kaarre/krök/ turn 3: 6) – 7) K=69°, R=500

D. Lökkiluoto – Saukonnokka väylä (8.9 m) – Farleden Måshällen – Utterudden (8.9 m) – Lökkiluoto – Saukonnokka channel (8.9 m)

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	WGS-84		
1)	60°08.0695'N	24°55.9523'E	*)
2)	60 08.2835	24 55.9880	*)
3)	60 08.4806	24 55.6914	
4)	60 08.4956	24 55.6665	
5)	60 08.6951	24 55.3352	Risteys/korsning/ crossing
6)	60 08.8213	24 55.1257	"
7)	60 08,8580	24 54,9098	"
8)	60 08,9103	24 54,6012	"
9)	60 08.9717	24 54.2392	"

*) Kaarre/krök/ turn 4: 1) – 2) K=83°, R=500

E. Hernesaari – Jätkäsaari väylä (8.9 m) – Farleden Ärtholmen – Busholmen (8.9 m) – Hernesaari – Jätkäsaari channel (8.9 m)

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	WGS-84		
1)	60°08.8213'N	24°55.1257'E	Risteys/korsning/ crossing
2)	60 08.8814	24 55.0259	"
3)	60 09.0188	24 54.7113	"

**II. Poistetut väyläosuudet – Indragna farledsavsnitt – Discontinued fairway legs
Poista – Stryk – Delete:**

	WGS-84	
a)	60°08.73'N	24°54.56'E
b)	60 09.03	24 54.80

c)	60 08.50	24 54.32
d)	60 08.86	24 54.88
e)	60 08.96	24 55.11

f)	60 09.12	24 55.28
g)	60 09.13	24 55.30

h)	60 08.82	24 55.09
e)	60 08.96	24 55.11

i)	60 09.00	24 54.81
h)	60 08.82	24 55.09
j)	60 08.70	24 55.34
k)	60 08.36	24 55.94

l)	60 08.21	24 56.10
m)	60 08.13	24 56.09

Muuta väylälinja linjanjatkeeksi (katkoviiva) – Ändra farledslinjen genom att fortsätta linjen (den streckade linjen) – Amend channel line by continuing the line (the broken line):

n)	60 08.41	24 56.25
k)	60 08.36	24 55.94

o)	60 08.28	24 55.99
l)	60 08.21	24 56.10

III. Siirretyt turvalaitteet – Flyttade säkerhetsanordningar – Moved aids to navigation

A. Helsingin Länsisataman väylä (10.8 m) – Farleden till Västra Hamnen i Helsingfors (10.8 m) – Channel to Helsinki West Harbour (10.8 m):

Siirrä – Flytta – Move:

	Nr			WGS-84	
1.	12995	Oikea valopoiju	Paikasta	60°08.6383'N	24°54.5149'E
		SB lysboj	Från		
		Starboard lighted	From		
		buoy			
			Paikkaan	60 08.6587	24 54.5226
			Till		
			To		

B. Länsisataman laiturin väylä (8.9 m) – Farleden till kajen i Västra Hamnen (8.9 m) – Channel to the West Harbour quay (8.9 m)

Siirrä – Flytta – Move:

	Nr			WGS-84	
1.	12896	Oikea valopoiju	Paikasta	60°08.7816'N	24°54.7782'E
		SB lysboj	Från		
		Starboard lighted	From		
		buoy			
			Paikkaan	60 08.7624	24 54.7124
			Till		
			To		

C. Husunkiven väylä (8.9 m) – Husunkivi farled (8.9 m) – Husunkivi channel (8.9 m)

Siirrä – Flytta – Move:

	Nr			WGS-84	
1.	12400	Pohjoisviitta	Paikasta	60°08.4075'N	24°57.5979'E
		Nordprick	Från		
		North spar buoy	From		
			Paikkaan	60 08.4115	24 57.5963
			Till		
			To		

2.	12399	Pohjoisviitta	Paikasta	60 07.9682	24 58.6262
		Nordprick	Från		
		North spar buoy	From		
			Paikkaan	60 07.9703	24 58.6392
			Till		
			To		

D. Lökkiluoto – Saukonnokka väylä (8.9 m) – Farleden Måshällen – Utterudden (8.9 m) – Lökkiluoto – Saukonnokka channel (8.9 m)

Siirrä – Flytta – Move:

	Nr			WGS-84	
1.	12873	Etelä valopoiju	Paikasta	60°08.6143'N	24°56.7813'E
		Syd lysboj	Från		
		South lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 08.6088	24 56.7689
			Till		
			To		
2.	12997	Oikea valopoiju	Paikasta	60 08.5012	24 55.7929
		SB lysboj	Från		
		Starboard lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 08.5001	24 55.7980
			Till		
			To		
3.	12998	Vasen valopoiju	Paikasta	60 08.4719	24 55.6610
		BB lysboj	Från		
		Port lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 08.4439	24 55.6871
			Till		
			To		

4.	12962	Oikea valopoiju	Paikasta	60 08.6250	24 55.5279
		SB lysboj	Från		
		Starboard lighted	From		
		buoy			
			Paikkaan	60 08.6078	24 55.5570
			Till		
			To		
5.	13025	Vasen valopoiju	Paikasta	60 08.7781	24 55.0847
		BB lysboj	Från		
		Port lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 08.7706	24 55.1161
			Till		
			To		
6.	12961	Oikea valopoiju	Paikasta	60 08.8434	24 55.1951
		SB lysboj	Från		
		Starboard lighted	From		
		buoy			
			Paikkaan	60 08.8515	24 55.1694
			Till		
			To		

Tarkistettu viitan paikka – Prickens position kontrollerad – Confirmed spar buoy position

1.	12544	Pohjoisviitta	Paikka	60°08.8216'N	24°54.9304'E
		Nordprick	Position		
		North spar buoy	Position		

IV. Syvyyslukemien muutokset – Ändrade djup – Amended depths

					WGS-84	
1)	Lisää	10.1 m	Poista	-	60°08.1811'N	24°54.1201'E
	Inför		Stryk			
	Insert		Delete			
2)	Lisää	-	Poista	11.3 m	60 08.13	24 54.18
	Inför		Stryk			
	Insert		Delete			
3)	Lisää	12.5 m	Poista	12.1 m	60 07.72	24 54.32
	Inför		Stryk			
	Insert		Delete			

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*349

18. A, B 625

**Suomi. Helsinki. Vuosaaren väylä (11.0 m). Poistettu valopoiju. Karttamerkin-
nän muutos.**

**Finland. Helsingfors. Nordsjöleden (11.0 m). Indragen lysboj. Ändrad kart-
markering.**

**Finland. Helsinki. Vuosaari channel (11.0). Discontinued lighted buoy.
Amend chart.**

		Nr		WGS-84	
Poista	Valopoiju	69843	Oikea	60°12.8913'N	25°12.5176'E
Stryk	Lysboj		SB		
Delete	Lighted buoy		Starboard		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*350

18. A, B/625

Suomi. Helsinki. Vuosaari – Kalkkiranta väylä (2.0 m). Poistettu viitta. Kartta-merkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Farleden Nordsjö – Kalkstrand (2.0). Indragen prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Vuosaari – Kalkkiranta channel (2.0). Discontinued spar buoy. Amend chart.

		Nr		WGS-84	
Poista	Viitta	66150	Länsi	60°12.8870'N	25°12.6648'E
Stryk	Prick		Väst		
Delete	Spar buoy		West		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*351

14, 951. A/610

Suomi. Kotkan edusta. Viikarinsaaren LO-puoli. Vedenalainen kivikko. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Inloppet till Kotka. SV om Viikarinsaari. Bränning. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Finland. Approaches to Kotka. SW of Viikarinsaari. Underwater rocks. Amended depth. Amend chart.

Lisää vedenalainen kivikko – Inför bränning – Insert underwater rocks (INT IK 13):

WGS-84		Poista	
60°23.608'N	26°54.829'E	Stryk	6.4 m
		Delete	

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*(P) 352

13. A/605

Suomi. Maringinlahden väylän kulkusyvyymän madaltaminen 5.0 metristä 3.0 metriin. Väylän linjauksen muutos.

Finland. I Maringinlahti farled har leddjupgåendet reducerats från 5.0 m till 3.0 m. Ändrad farledsdragning.

Finland. In Maringinlahti channel maximum authorised draught reduced from 5.0 m to 3.0 m. Amended channel alignment.

Ajankohta: 31.7.2008
Tidpunkt: 31.7.2008
Time: 31 July 2008

Uusi 3.0 m keskilinja – Ny mittlinje 3.0 m – New fairway centre line 3.0 m

	WGS-84		
1)	60°27.4730'N	27°37.2360'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 28.4136	27 37.4452	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
3)	60 28.7315	27 37.0506	"
4)	60 29.2565	27 35.8220	Loppu/ändpunkt/end point

Väylän turvalaitemuutokset ja uudet syvyystiedot tiedotetaan tämän lehden seuraavassa numerossa.

Information om ändringar i farledens säkerhetsanordningar och om ändrade djup i nästa nummer av dessa underrättelser.

Information about alterations in aids of navigation and amended depths in the next issue of these notices.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

***II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland***

*353

25. D/709/709_1

Suomi. Saaristomeri. Kirjais – Pensar – Gullkrona – Lökholm väylä (2.4 m). Muutettu viitan laji. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Kirjais – Pensar – Gullkrona – Lökholm (2.4 m). Ändrad pricktyp. Ändrad karttamerking.

Finland. Archipelago Sea. Kirjais – Pensar – Gullkrona – Lökholm channel (2.4 m). Spar buoy type amended. Amend chart.

Muuta itäviitta – Ändra ostprick – Amend east spar buoy:

Nr				WGS-84	
34320	Gunvald	Uusi laji	Pohjois	60°05.3199'N	22°04.8106'E
		Ny typ	Nord		
		New type	North		

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2008)

*354

26, 29, 953. D/725/726

Suomi. Saaristomeri. Velkuanmaan LO-puoli. Matalikot. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. SV om Velkuanmaa. Grund. Ändrat djup. Ändrad karttamerking.

Finland. Archipelago Sea. SW of Velkuanmaa. Shoals. Amended depth. Amend chart.

1)				WGS-84	Kartta/kort/chart
Lisää	2.5 m	Poista	3.6 m	60°22.2540'N	26, 29. D/725/726
Inför		Stryk		21°32.0904'E	
Insert		Delete			

2)					
Lisää	2.1 m	Poista	-	60 22.2599	26, 29. D/725/726
Inför		Stryk		21 32.2450	
Insert		Delete			
3)					
Lisää	2.1 m	Poista	3.6 m	60 22.2599	953
Inför		Stryk		21 32.2450	
Insert		Delete			
a)					
	Korjaa 3 m ja 10 syvyyssäyrät.				
	Korrigera 3 m och 10 m djupkurvor.				
	Correct 3 m and 10 m depth contours.				

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

***355**

26. D/706/720/721

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Luonnonmaa – Merimasku vesijohto. Naantalin Kesäranta – Porhonkallio vesijohto ja viemäri. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Vattenledning Luonnonmaa – Merimasku. Vattenledning och avlopp Nådendal/Kesäranta – Porhonkallio. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Water pipe Luonnonmaa – Merimasku. Water pipe and outfall pipe Naantali/Kesäranta – Porhonkallio. Insert in chart.

A. Lisää vesijohto – Inför vattenledningsrör – Insert submarine water pipe (INT IL 41.1):

	WGS-84	
1)	60°27,3650'N	21°56,3453'E
2)	60°27,3814'	21°56,1966'
3)	60°27,3263'	21°55,9922'
4)	60°27,3811'	21°55,0833'

B. Lisää vesijohto – Inför vattenledningsrör – Insert submarine water pipe (INT IL 41.1):

	WGS-84	
1)	60°27,3676'N	21°56,3457'E
2)	60°27,3773'	21°56,2966'
3)	60°27,3835'	21°56,2851'
4)	60°27,4909'	21°56,2459'
5)	60°27,4988'	21°56,2348'
6)	60°27,5091'	21°56,1943'
7)	60°27,5135'	21°56,1856'

C. Lisää viemäri – Inför avlopp – Insert submarine outfall pipe (INT IL 41.1):

	WGS-84	
1)	60°27,5135'N	21°56,1856'E
2)	60°27,5120'	21°56,1911'
3)	60°27,5107'	21°56,1934'
4)	60°27,5031'	21°56,2007'
5)	60°27,4912'	21°56,2159'
6)	60°27,4881'	21°56,2155'
7)	60°27,4423'	21°56,2647'
8)	60°27,4392'	21°56,2650'
9)	60°27,3923'	21°56,3101'
10)	60°27,3891'	21°56,3103'
11)	60°27,3737'	21°56,3235'
12)	60°27,3687'	21°56,3324'
13)	60°27,3658'	21°56,3440'

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2008)

*356

29. D/726/727

Suomi. Saaristomeri. Mossalan KA-puoli. Vedenalainen kivikko. Vedenalaisen kiven ja syvyytlukeman poisto. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. SO om Mossala. Bränning. Stryk undervattenssten och djup. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. SE of Mossala. Underwater rocks. Delete underwater rock and depth. Amend chart.

Lisää vedenalainen kivikko – Inför bränning – Insert underwater rocks (INT IK 13):

WGS-84			
60°15.70'N	21°26.55'E	Poista	4.6 m + vedenalainen kivi
		Stryk	4.6 m + undervattensten
		Delete	4.6 m + underwater rock
Korjaa 3 m syvyyssäyrä.			
Korrigera 3 m djupkurva.			
Correct 3 m depth contour.			

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*357

**51, 51_A, 957, 3
F/831/831_2/832**

Ref: TM/Ufs/NtM 16/282/2008 (T) uusitaan/upprepas/repeated

(T). Suomi. Perämeri. Pietarsaaren väylä (9.0 m). Tutkimustyöt. Varoitus.

Ajankohta: syksyyn 2008 asti

Yksityiskohtia: Pietarsaaren väylällä suoritetaan tutkimustyötä. Väylällä liikkuvia pyydetään ottamaan yhteyttä poralautta Eskoon vähintään 2 tuntia ennen lautan ohittamista. Lautta kuuntelee VHF-kanavia 16 ja 67. Puhelinnumero on +358 400 810535.

VAROITUS: Alusten tulee hidastaa nopeutta ja välttää aallonmuodostusta ohittaessaan tutkimuskaluston.

(T). Finland. Bottenviken. Jakobstadsleden (9.0 m). Undersökningsarbeten. Varning.

Tidpunkt: till hösten 2008

Detaljer: Undersökningsarbeten pågår i Jakobstadsleden. Trafikanter i farleden ombeds kontakta borrhplattformen Esko minst 2 timmar innan de passerar den. Esko lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 67.

Telefonnummer +358 400 810535.

WARNING: Fartygen ombeds minska farten och undvika att orsaka svall då de passerar undersökningsutrustningen.

(T). Finland. Bay of Bothnia. Pietarsaari channel (9.0 m). Survey operations. Warning.

Time: until autumn 2008

Details: Survey operations in the Pietarsaari channel. Seafarers are requested to contact the drilling platform Esko at least 2 hours prior to passage on VHF channels 16 or 67.

Telephone number +358 400 810535.

Warning: Vessels are requested to slow down when passing the surveying equipment and avoid creating wash.

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2008)

***(T) 358**

**51, 52, 957, 3
F/831/831_3/832/
833/833_3**

Suomi. Perämeri. Kokkolan LU-puoli. Stockön väylän (3.0 m) kulkusyvyden tilapäinen madaltaminen 2.7 metriin.

Finland. Bottenviken. NV om Karleby. Stocköleden (3.0 m) Leddjupgåendet tillfälligt reducerat till 2.7 m.

Finland. Bay of Bothnia. NW of Kokkola. Stockö channel (3.0 m) Maximum authorised draught temporarily reduced to 2.7 m.

Kulkusyvyys on madallettu tilapäisesti 3.0 metristä 2.7 metriin välillä:

Leddjupgåendet har tillfälligt reducerats från 3.0 m till 2.7 m på avsnittet:

Max. authorised draught of fairway leg temporarily reduced from 3.0 m to 2.7 m between:

	KKJ		WGS-84	
1)	63°49.84'N	22°34.22'E	63°49.85'N	22°34.00'E
2)	63 52.73	23 00.32	63 52.75	23 00.10

Madallus on voimassa toistaiseksi.

Det reducerade leddjupgåendet i kraft tillsvidare.

Reduced max authorised draught remains in force until further notice.

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2008)

*359

57, 57, 931, 958, 3
G/844/848

Suomi. Perämeri. Hailuodon P-puoli. Santosen väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. N om Hailuoto. Santonenleden (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Bay of Bothnia. N of Hailuoto. Santonen channel (2.4 m). Amended channel alignment. Amended channel marking.

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	KKJ		WGS-84	
1)	65°07.4117'N	24°47.5196'E	65°07.4337'N	24°47.2910'E
2)	65 06.8418	24 52.6255	65 06.8639	24 52.3973
3)	65 04.8118	24 58.1513	65 04.8341	24 57.9237

Poista vanha keskilinja.

Stryk den tidigare mittlinjen.

Delete former fairway centre line.

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2008)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

*360

Mk 31, 953, 944
C, Ahvenanmeri –
Ålands hav
(1:250 000)

Suomi. Pohjois-Itämeri. Sektoriloisto Fästornan LO-puoli. Matalikot. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Norra Östersjön. SV om sektorfyren Fästorna. Grund. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Finland. Northern Baltic Sea. SW of sector light Fästorna. Shoal. Amended depth. Amend chart.

1)				WGS-84	Kartta/kort/chart
Lisää	14.6 m	Poista	21 m	59°49.3108'N	31
Inför		Stryk		20°13.9029'E	
Insert		Delete			

2)					
Lisää	14.5 m	Poista	-	59 49.2717	31
Inför		Stryk		20 14.2182	
Insert		Delete			
3)					
Lisää	14.6 m	Poista	-	59 49.3108	953, 944
Inför		Stryk		20 13.9029	C (1:250 000)
Insert		Delete			
a)					
Korjaa 20 m syvyyskäyrä.					31, 944
Korrigera 20 m djupkurva.					
Correct 20 m depth contour.					
b)					
Korjaa 20 m ja 50 m syvyyskäyrät.					953
Korrigera 20 m och 50 m djupkurvor.					C (1:250 000)
Correct 20 m and 50 m depth contours.					

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

***(T) 361**

**DK 196, 103
(INT 1303), 104**

Tanska. Fehmarnbelt. Mittaukset.

Danmark. Fehmarnbelt. Mätningar.

Denmark. Fehmarnbelt. Hydrographic surveying.

Ajankohta: 24.7.- 24.9.2008

Tidpunkt: 24.7. - 24.9.2008

Time: 24 July – 24 September 2008

	Paikka	WGS-84	
	Position		
	Position		
1)	54°38.741'N	11°22.334'E	Rødby SE
2)	54 29.998	11 14.012	Puttgarten SE

M/V Madog (GTQU) suorittaa mainittuna ajankohtana mittauksia pisteiden 1) – 2) välillä. Alus kuuntelee VHF kanavaa 16. Mittausten aikana alus hinaa perässään 150 metrin etäisyydelle ulottuvaa mittauslaitetta. Ohittavaa liikennettä kehoitetaan varovaisuuteen.

M/V Madog (GTQU) utför under ovan nämnda tid mätningar mellan punkterna 1) – 2). Fartyget lyssnar på VHF kanalen 16. Under mätningarna släpar fartyget efter sig mätinstrument som sträcker sig 150 m efter fartyget. Passerande fartyg uppmanas iakta försiktighet.

M/V Madog (GTQU) will, at the time mentioned above, undertake survey operations between points 1) – 2). The vessel is listening to VHF channel 16. During survey operations the vessel is towing surveying equipment that extends 150 m behind it. Vessels in the area are requested to navigate with caution.

(EFS 544, København)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

***362**

Suomi. Tiedonannoissa ilmoitetut koordinaatit.

Tiedonantoja merenkulkijoille –lehden tästä numerosta (20/20.7.2008) alkaen tiedonantojen koordinaatit ilmoitetaan pääsääntöisesti ainoastaan WGS-84 järjestelmän mukaisesti.

KKJ-koordinaattijärjestelmän mukaiset koordinaatit ilmoitetaan karttamuutoksille, jotka koskevat myynnissä olevia vihreitä merikarttoja.

Näitä ovat merikartat (nro):

Merialueet: 134, 3, 5, 901, 902, 931, 944.

Sisävesistöt: 412, 413, 414, 415, 424, 425, 426, 446, 447, 452, 472, 474, 475, 476, 477, 480, 481, 482, 483, 921 sekä merikarttasarjat

N, O, P, R, S, T.

Finland. Koordinaterna som anges i Underrättelserna.

Från och med detta nummer av Underrättelser för sjöfarande (20/20.7.2008) anges koordinaterna huvudsakligen enbart enligt WGS-84 systemet.

Koordinaterna enligt KKJ koordinatsystemet meddelas för kartändringar som berör de gröna sjökorten som finns till försäljning. Kartorna är (nr):

Havsområden: 134, 3, 5, 901, 902, 931, 944.

Inlandsfarvatten: 412, 413, 414, 415, 424, 425, 426, 446, 447, 452, 472, 474, 475, 476, 477, 480, 481, 482, 483, 921 samt sjökortsserierna

N, O, P, R, S, T.

Finland. Coordinates Given in the Notices.

Starting with this issue of Notices to Mariners (20/20.7.2008) the coordinates given in the notices will, as a general rule, be given solely in the WGS-84 system.

Coordinates according to the KKJ coordinate system are given for chart amendments to the green charts for sale. Charts (nr):

Sea areas: 134, 3, 5, 901, 902, 931, 944.

Inland waterways: 412, 413, 414, 415, 424, 425, 426, 446, 447, 452, 472, 474, 475, 476, 477, 480, 481, 482, 483, 921 and chart series

N, O, P, R, S, T.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

NAVAREA ONE

363. NAVAREA ONE 206

SCOTLAND, WEST COAST. SOUND OF ISLAY NORTHERN APPROACHES. CHART BA 2481. RUBHA A MHAIL LIGHT (A4236) 55-56.2N 006-07.4W TEMPORARILY CHANGED TO UNSECTORED LIGHT, FL(3)15S47M12M.

364. NAVAREA ONE 207

SELF CANCELLING. CANCEL 161/08. R/V GEOLOG DMITRIY NALIVKIN SURVEY COMPLETED.

365. NAVAREA ONE 208

ENGLAND, WEST COAST. MORECAMBE BAY APPROACHES. CHART BA 2010. YELLOW LIGHTBUOY, FLASH 5 YELLOW EVERY 20 SECONDS, ESTABLISHED AT 53-57.0N 003-24.6W. WIDE BERTH REQUESTED.

366. NAVAREA ONE 210

NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 111000 UTC JUL 08:

2007 SERIES: 019 035 050 247 251 279 293 329.

2008 SERIES: 149 173 176 188 190 197 198 200 201 202 203 204 206 208 210.

CANCEL 199/08.

367. NAVAREA ONE 211

RIGLIST. CORRECT AT 140600 UTC JUL 08

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.

52-54.1N 004-08.5E	NOBLE LYNDA BOSSLER
53-27.7N 002-17.1E	ENSCO 100
53-44.5N 003-37.1E	ENSCO 72
53-46.8N 000-42.9E	NOBLE JULIE ROBERTSON
53-57.0N 002-13.5E	NOBLE AL WHITE
54-16.6N 002-12.6E	GSF LABRADOR
54-19.0N 002-37.2E	NOBLE GEORGE SAUVAGEAU

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

55-33.5N 005-08.1E	ENSCO 71	
56-01.2N 004-17.8E	ENSCO 70	
56-36.7N 003-08.7E	MAERSK GALLANT	
56-50.9N 002-43.2E	MAERSK GUARDIAN	
56-55.0N 002-23.8E	ROWAN GORILLA 6	
57-09.4N 000-31.6E	TRANSOCEAN PROSPECT	NEW
57-09.6N 002-15.4E	J W MCLEAN	
57-11.5N 001-53.3E	ENSCO 101	
57-15.2N 002-11.3E	OCEAN GUARDIAN	
57-21.3N 001-52.3E	PAUL B LLOYD JNR	
57-45.9N 000-25.8E	GSF ARCTIC 2	

57-50.1N 000-37.6W	GSF ARCTIC 4
57-53.0N 001-23.7E	SEDCO 712
57-54.9N 000-53.4W	BORGSTEN DOLPHIN
58-05.8N 001-23.7W	OCEAN NOMAD
58-07.1N 001-06.3E	SEDCO 704
58-17.1N 000-28.0E	OCEAN PRINCESS
58-22.2N 000-53.1E	NOBLE TON VAN LANGEVELD
58-25.3N 000-32.9W	STENA SPEY
58-33.4N 001-39.3E	TRANSOCEAN WINNER
59-34.6N 001-55.5E	DEEPSEA BERGEN

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.

60-03.8N 003-58.6W	BYFORD DOLPHIN	NEW
60-20.6N 004-14.7W	TRANSOCEAN RATHER	
60-28.1N 002-40.9E	DEEPSEA DELTA	
60-28.2N 001-49.2E	SEDCO 714	
60-46.2N 003-26.1E	WEST VENTURE	
60-49.9N 003-43.0E	DEEPSEA TRYM	
60-51.0N 003-34.9E	SONGA DEE	NEW
61-02.4N 003-34.5E	BIDFORD DOLPHIN	
61-20.7N 002-04.4E	BORGLAND DOLPHIN	
61-48.8N 002-46.7E	BREDFORD DOLPHIN	
63-31.7N 005-23.3E	WEST NAVIGATOR	
64-26.8N 007-38.9E	WEST ALPHA	
64-48.7N 007-03.4E	TRANSOCEAN ARCTIC	
64-52.9N 006-26.0E	SCARABEO 5	
65-02.0N 006-54.0E	TRANSOCEAN SEARCHER	
65-05.3N 006-40.8E	STENA DON	
67-02.7N 006-52.6E	TRANSOCEAN LEADER	NEW
71-36.0N 020-49.4E	POLAR PIONEER	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

54-19.1N 011-04.2W	SEDCO 711	
NEW DEPARTED IRISH WATERS	OCEAN VANGUARD	NEW
55-53.9N 009-45.7W	LEIV EIRIKSSON	

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
- B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 201, 202, 203, 204/08.